

BIBELEN OG VERDEN

nr. 4 | 2018

LÆS OGSÅ

LIN BLEV KRISTEN

KAMPEN OM
DRAGEN

KURSUS OM TRO
OG KUNST

TEMA OM KRISTNE I KINA

DE BIBELSKE FORTÆLLINGER SKABER LIV





FOTO: Casper Tybjerg



Tak for Bibelen

Der er stor vækst i kirkerne i Kina, men myndighederne har strammet grebet om religionsudøvelsen.

Af Birgitte Stoklund Larsen

AD BUMLEDE VEJE går det til en landsby i Luhe-distriktet nogle timers kørsel fra Nanjing i det østlige Kina. Pludselig er kirken der mellem træerne, synlig med sit kors på taget. Det er langt fra en selvfølge i Kina, hvor myndighederne den senere tid har strammet grebet om kirker og religiøse foreninger. Det rammer særligt kirkernes arbejde med børn og unge, men også de synlige tegn, korsene. Det er ikke længere alle steder, at kirkerne fortsat kan være synlige i landskabet med et kors øverst.

Kina får flere og flere kristne

Kina er et stort land, og reglerne administreres forskelligt fra provins til provins. Men tydeligt er det, at myndighederne strammer grebet om kirkerne. Måske fordi de med deres størrelse nu bliver mere synlige. Særligt de protestantiske kirker har oplevet enorm vækst efter kulturrevolutionens afslutning i 1976. De officielle tal siger 38

millioner protestantiske kristne alene i de kirker, der er knyttet til Tre-Selv-Bevægelsen, der anerkendes af de kommunistiske myndigheder. Iagttagere vurderer, at et lige så stort antal kristne kommer i husmenigheder, der ikke er godkendt af myndighederne, og som oplever både chikane og lukninger.

Kirken i Luhe-distriktet er relativt ny. Den store kirkesal er allerede godt fyldt op. Vejrbidte kvinder i alle aldre fylder på de lange, mørkbejsede kirkebænke, enkelte ældre mænd. Her, som andre steder i Kina, er der en markant overvægt af kvinder blandt de kristne. Efter prædikenen er der uddelelse af bibles. Ivrige, barkedede hænder tager imod. Nogle får deres første bibel her, og dem, der allerede har en bibel, opfordres til at give den til en, der ikke har en bibel.

Stor omsætning i bibles

De Forenede Bibelselskaber har været invol-

”

Nogle får deres første bibel her, og dem, der allerede har en bibel, opfordres til at give den til en, der ikke har en bibel.

Foto: United Bible Societies

veret i bibelarbejde i Kina siden afslutningen af kulturrevolutionen, særligt med etableringen af et stort bibeltrykkeri, Amity Press, som har været forudsætningen for, at kristne kinesere kunne få en bibel lovligt. Siden etableringen i slutningen af 1980'erne er der trykt 80 millioner kinesiske bibles. Det er bibles, som bruges af så vel kristne, der kommer i kirker tilknyttet Tre-Selv-Bevægelsen, som i de mange husmenigheder.

I LUHE er en ældre mand glad for sin nye bibel. Han har ganske vist en gammel bibel derhjemme, men den kan han ikke læse, fordi den er skrevet med det gamle kinesiske skriftsystem og ikke med den forenkledede kinesiske skrift, som blev indført ved en skriftreform i 1950'erne. Moderne kinesisk læses i dag som dansk, fra venstre mod højre - i modsætning til det gamle system, der blev læst oppefra og ned, og bagfra. Den ældre mand smiler bredt. Nu kan han læse i sin bibel.

FAKTA OM KRISTNE I KINA

TRE-SELV-BEVÆGELSEN

De Forenede Bibelselskaber samarbejder i Kina med den såkaldte Tre-Selv-Bevægelse, som blev dannet, efter at alle kristne missionærer blev tvunget til at forlade landet, da kommunisterne overtog magten i 1949. Kirken ønskede at blive en kinesisk kirke uden indflydelse udefra. Tre-Selv står for selvstyrende, selvfinansierende og selvmissionerende.

HVOR MANGE KRISTNE ER DER I KINA?

Tre-Selv-Bevægelsen udgør den statsanerkendte protestantiske kirke i Kina og tæller ifølge bevægelsens egne tal cirka 38 millioner protestantiske kristne. Man mener, at et tilsvarende antal kommer i kirker, der ikke er godkendt af myndighederne. Der er cirka 9 millioner katolikker, og den katolske kirke i Kina tæller både anerkendte og ikke-ankendte menigheder.

KINA OG VATIKAANET

Udnævnelsen af biskopper har i årevis været et ømt punkt i forholdet mellem Vatikanet og Kina. I sommeren 2018 har Vatikanet og de kinesiske myndigheder imidlertid indgået en aftale, der betyder, at paven nu anerkender syv biskopper, som er udpeget af de kinesiske myndigheder.

BIBELOVERSÆTTELSE I KINA

Den mest udbredte bibeloversættelse er fra 1919, men der er også en nyere oversættelse, som er lettere tilgængelig og også godkendt af myndighederne. Herudover findes oversættelser til minoritetssprog, som ofte er kontroversielt i Kina, hvor myndighederne er bange for, at det kan være medvirkende til etniske oprør. For nogle år siden gav myndighederne tilladelse til trykning af bibles på 12 minoritetssprog, og det blev muligt at støtte fra internationale bibelselskaber.

INDHOLD



Side 4-5
Tryk på ordene



Side 8-9
Stort behov for uddannelse af præster og lægfolk



Side 14-15
Danmark rundt
Kirkens Korshær:
Tak for gaven



Leder side 15
Et barn er født os

Lin arbejder på verdens største trykkeri. Pludselig en dag forstod hun, hvad det var for en bog, hun holdt i hænderne.

Tryk på ordene

Området fylder mange fodboldbaner. Den ene hal afløser den anden. Trykkedler og højteknologisk udstyr snurrer og klapper, så man må holde larmen på afstand med ørepropper. Tøndeformet papir tårner sig op som gigantiske toiletruller, bunker af bibelblokke står i sirlige stakke, mens lange hvide papirstreng stryger gennem lokalene. Et hold kvinder syr et todelt cover sammen på en symaskine, et andet hold undersøger med pincet og lup, at det tynde papir ikke klitrer, og at teksten står lige. På sorte gummibånd ruller færdigbagte bibler ud på sprog fra hele verden, de tjekkes af medarbejdere i blå skjorter for slutteligt at blive pakket i papkasser og lastet på paller.

Frem til 1980 var det forbudt at importere og sælge bibler til Kina. Nu ligger et af verdens største bibeltrykkerier på østkysten i Nanjing.

Amity Printing Company er det eneste forlag, der har tilladelse til at udgive bibler i Kina. Forlaget arbejder sammen med De Forenede Bibelselskaber og udgav i 2012 deres bibel nr. 100 millioner. I dag, seks år senere, er der trykt over 175 millioner bibler – hvoraf 80 millioner er på kinesisk. Der er nok at se til for de 600 ansatte.

Specialist i omslag

Ved en grøn maskine står Lin og tjekker et cover i lyserøde og brune farver, der skal rundt om bibelblokken. Den lille kvinde er specialist i omslag. Det har taget 23 år at nå

hertil. Fingrene stryger hurtigt rundt om kanterne og afgør, at der er en unøjagtighed, så coveret havner i bunken med destruktionsseksemplarer. I sin tid fik Lin tre måneders oplæring, og så var det ellers i gang med at arbejde 12 timer om dagen. Søndag er hviledag.

Lin har været glad for sit arbejde og kolleger fra day one, og hun gjorde sig stor umage med at få bøgerne bundet pænt ind. Hvad der stod i bøgerne, interesserede hende ikke. Som barn af det officielt ateistiske Kina havde hun ikke modtaget religionsundervisning i skolen, og Lin var skeptisk over for kristendommen.

Ramt af sygdom

Efter fire år på trykkeriet blev Lin begavet med en søn. Det var dengang, et-barns-politikken herskede, så hun vidste, at det ville blive denne ene. Da den lille fyr var et år gammel, fik han problemer med leveren. Det samme gjorde Lin. Smerterne fyldte dagene, og lægebesøg og medicin gjorde et stort indhug i familiens beskedne indtægt. Hun blev stresset over at skulle forsørge familien. Manden tjente ikke alverden som mekaniker, og så var der svigerforældre og nogle søskende, der stod uden arbejde.

På Amity Press bemærkede en af hendes kolleger, at Lin havde det skidt. Kollegaen var blevet kristen og kom i en lokal kirke.

”Tag da med. Det vil gøre dig godt!” sagde hun.



Foto: Synne Garff

”Hos Esajas står der: Jeg vil hele dig, Israel. Jeg forstod slet ikke sammenhængen, men de linjer talte til mig.

Lin var ikke interesseret. Hun fandt kollegaens tro pågående. Kollegaen foldede fx hænderne og bad, før hun spiste frokost hver dag. Lin mente ikke, det var noget for hende.

Bibelen gav pludselig mening

Kollegaen blev dog ved med at være omsorgsfuld og deltagende, så en dag besluttede Lin sig for at tage med.

”Det var bevægende og gjorde dybt indtryk på mig. Pludselig var jeg omgivet af mennesker, jeg ikke kendte, men som bad for min søn og mig.”

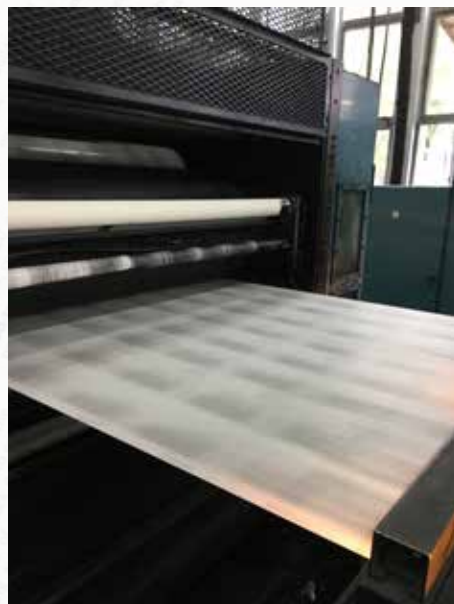
Lin fortsatte med at komme i kirken. Familien var ikke umiddelbart begejstret for hendes nye liv, heller ikke manden. Det endte dog med, at han gik med. Der skulle dog gå endnu en rum tid, før Lin åbnede den bog, hun hver dag arbejdede med på Amity Press. Hun var stadig ikke overbevist om, at den kristne Gud kunne bibringe hende noget. Gud virkede fraværende, lyttede ikke til hendes bønner.

Sønnen var stadig syg. Men så en dag blev Lin bedt om at læse korrektur på Det Gamle Testamente. Hun læste den ene bog efter den anden, og pludselig snublede hun nærmest over ordene:

”Hos Esajas står der: Jeg vil hele dig, Israel. Jeg forstod slet ikke sammenhængen, men de linjer talte til mig. De hjalp mig længe til at holde mig fast på, at Gud også ville helbrede min søn. Og det gjorde han.”

I dag læser sønnen til civilingeniør på universitetet. Og Lin, hendes mand og søn endte alle med at blive døbt. Lin kom sig også fra sin egen sygdom.

En kollega kommer kørende i en gaffeltruck og stopper. Lin nikker til en af sine underordnede, og stakken med godkendte omslag sættes på ladet og kører videre i processen for snart efter at sætte kurs mod fjerne lande. Men de fleste bibler vil blive fragtet ud med lastbiler, motorcykler, trehjulede småbiler, cykler, til fods, ad snoede veje, langt ind i Kinas hjerte, hvor efterspørgslen er massiv blandt nogle af verdens fattigste.



Fotos: Birgitte Stoklund Larsen



Stor vækst i kristendommen i Kina øger behovet for undervisning. I Luhe-distriktet går de ambitiøst til værks med et tre-årigt bibelkursus.

MANGE KRISTNE – FÅ PRÆSTER

- ▶ Kirken i Luhe har i lighed med kirken andre steder i Kina oplevet stor vækst.
- ▶ Efter kulturrevolutionen i 1966-76 var der blot 120 kristne tilbage i området.
- ▶ I dag er der 40.000 protestantiske kristne ifølge de officielle tal. Mange flere kommer i husmenigheder og kirker, der ikke er godkendt af myndighederne.
- ▶ Der er stor mangel på uddannede præster; bibeltræningscentret i Luhe uddanner lægfolk til arbejde i kirkerne.

Foto: Birgitte Stoklund Larsen

” Vi mærkede Guds nåde, derfor meldte vi os til kurset

Af Birgitte Stoklund Larsen

Bibellæsning fra tidlig morgen til sen aften i 40 dage. Det er et ambitiøst program, som kursisterne på bibelæsetræningscentret i Kirken i Luhe gennemgår. Kursisterne er voksne mennesker med familie, og flere af dem underviser også i kirken om søndagen. De har netop afsluttet læsningen af Jobs Bog, som gjorde et stort indtryk på flere af kursisterne, blandt andet et ungt ægtepar, hvor kvinden har været lammet af en hjernetumor. 15 af områdets kirker fastede og bad for den unge kvinde, der er mor til to små børn.

”Jobs Bog handler om at holde ud i trængsler. Vi mærkede Guds nåde, derfor meldte vi os til kurset i bibeltræningscenteret”, siger hendes mand.

Hans kone kom sig og sidder nu smilende ved siden af ham.

Manden har som barn selv haft glæde af at komme i kirken. Hans bibeltræningslærer, præst Zhang Zhi Gin, viser stolt et billede frem fra dengang, hun underviste i søndagsskolen, hvor den nu voksne mand var en af hendes elever. Den lille, strithårede dreng på det gamle foto er nu en ung mand med modeklippet hår.

Personligt involveret i Bibelen

Kursister og bibeltræningslæreren holder kontakten imellem de intensive 40-dages kurser, der afholdes en gang om året. Deres hjemmearbejde inden næste kursus om et år består i, at de skal læse hele Bibelen. Det unge ægtepar med den barske historie holder hin-

anden i ørene for at sikre, at de får læst det, de skal. Men det bliver ikke bare ved læsningen.

Deres lærer, Zhang Zhi Gin, har givet sine kursister en god idé: De kan skrive bibelteksten af. Selv skriver hun et kapitel hver dag:

”Hvis man skriver en bibeltekst af i hånden, så tager man den ind på en helt anden måde, end hvis man bare læser. Man bliver personligt involveret i Bibelen,” lyder det fra bibeltræningslæreren.

”Når jeg læser, bliver jeg let distraheret”, siger hun. ”Når man skriver, kan man lettere holde koncentrationen, også selv om man har udfordringer på jobbet eller andet, der stresser en. Når jeg skriver, kommer jeg tættere på Gud. Jeg fortæller kursisterne, hvor stor glæ-

de jeg har af at skrive et kapitel om dagen, og mange af dem tager ideen op og håndskrifter hver dag et kapitel fra Bibelen, selv om de har travlt med familie og arbejde, og der både er tv og spil, der trækker i dem. De er gode kursister”, siger hun og får smilene frem hos kursisterne.

Der tikker en besked ind på Zhang Zhi Gins telefon. En kursist har sendt et foto af det kapitel, hun har skrevet af. Jesus-ord er skrevet med rødt. Zhang Zhi Gin viser et foto af et af de kapitler, hun selv har skrevet af med fine, sirligt tegnede skrifttegn.

Smukt er det – og en idé at kopiere: Hver dag, ét kapitel, fra det første kapitel i 1. Mosebog til det sidste kapitel i Johannes’ Åbenbaring.

På bibelindkøb i Nanjing

DE ER VELFORBEREDTE, de to kvinder og manden, der står foran bibeludsalget i en sidegade i centrum af Nanjing. De er kommet for at købe bibler til deres menighed i en forstad. Nu har de rullevogete fulde og er klar til at vende hjem.

Deres menighed blev dannet på landet i begyndelsen af 1980’erne, efter at kulturrevolutionen var slut, og der blev mere lempelige forhold for kristne. Menigheden opstod som husmenighed, men har en kirke nu. ”Vi er godkendt af myndighederne”, forsikrer den ene kvinde og smiler til manden fra bibelsalget.

”De fleste i menigheden har en bibel, men hver eneste søndag kommer der nye til. Nogle gange giver vi biberne væk, hvis der er folk, der ikke har råd til at købe.” Biblerne kan sælges meget billigt takket være støtte fra De Forenede Bibelselskaber. En lille bibel koster omkring 11 kroner.

”Biblerne er lovlige, og de er billige. Der er ingen, der behøver at frygte for at blive taget med en bibel, for de er trykt helt legalt og med statens godkendelse,” siger Kua Wee Seng, der er leder af De Forenede Bibelselskabers indsats i Kina.

Den kinesiske bibeloversættelse, som har størst udbredelse, er fra 1919. Bibelen er godkendt til intern distribution blandt kristne, og den kan sælges fra kirker og kirkelige kontorer i Kina, men ikke via internettet eller i landets almindelige boghandlere.

” Nogle gange giver vi biberne væk, hvis der er folk, der ikke har råd til at købe.



Foto: Birgitte Stoklund Larsen

Stort behov for uddannelse af præster og lægfolk

De protestantiske kirker har oplevet stor vækst over de seneste årtier. Behovet for uddannelse af præster er enormt.

Af Birgitte Stoklund Larsen

Flere og flere kristne, men få præster. Sådan er situationen mange steder i Kina, hvor den protestantiske kirke har oplevet stor vækst i de seneste årtier. I Jiangsu-provinsen er der fx 2,4 millioner kristne, og kirken er de seneste år vokset med 80-100.000 medlemmer hvert år. Hver uge bygges eller indvies en kirke. Den store udfordring er, at der kun er 400 præster i provinsen. Derfor satser man stærkt på uddannelse af både præster og lægfolk. En af de unge kinesere, der har valgt en teologisk uddannelse, er 25-årige Min Tuan, som snart er færdig med sin fire-årige uddannelse på præsteseminariet i Jiangsu:

”Jeg skal tilbage til min lokale kirke, når jeg er færdig på seminariet”, fortæller hun, der egentlig havde andre planer for sin fremtid, da hun gik i gymnasiet. Hun ville ud at rejse, men Gud

”Der er virkelig brug for præster og lærere, som kan undervise i kristendom.

TEOLOGISTUDERENDE MIN TUAN

ville det anderledes, som hun formulerer det: ”Min plan er nu at blive præst. Der er mange kvindelige studerende, som ikke ønsker et fuldtidsjob, men det vil jeg gerne, der er meget at gøre”, siger hun. Min Tuan er vokset op i en familie, hvor hendes mor og mormor var kristne med en meget enkel tro: ”Sådan er det tit blandt kristne på landet. Der er virkelig brug for præster og lærere, som kan undervise i kristendom. Jeg kommer ud i en menighed på landet, hvor der er mange ældre. De har

en større livserfaring og flere erfaringer med kristendommen end os unge. Det, synes jeg, er en stor udfordring.”

Udkantskina og kirken i byerne

Kirkerne i Kina har deres egen udkantsproblematik. I byerne tilslutter unge og veluddannede mennesker sig kirken, mens landområderne affolkes. I øjeblikket findes 70 % af kirkerne i landområderne, mens kirkerne i byerne vokser. På landet kan kirkerne sørge for, at der er hjem for de gamle og børnene, der bliver ladet tilbage, når de unge tager til byerne for at arbejde. Og i byerne kan kirkerne hjælpe de arbejdere, der flytter til fra landområderne. Præsterne i byerne har den vanskelige opgave at prædike både til arbejderne fra landområderne og de ældre og til de veluddannede, læger og advokater og andre, der tilslutter sig kirken.

De unge søger mening

”Økonomien vokser så hurtigt, at folk ikke kan følge med. Folk søger meningen med livet, og de unge begynder at spørge sig selv, hvad det er, de arbejder så hårdt for. Hvad er meningen med det hele? Hvad er vi her for? Den eksistentielle søgen kommer i kølvandet på den økonomiske vækst,” lyder det fra Shin Li, der er præst og sidder i bestyrelsen for det teologiske seminarium i Jiangsu. Han peger også på, at det kan være et problem, at præster har for lidt erfaring med livet uden for menighedens kreds: ”De ved ikke, hvordan man tager hånd om de problemer, som fx de unge veluddannede i byerne møder dem med. De studerende ved noget om Bibelen, men de skal også kunne tale med mange forskellige mennesker i menigheden og kunne virke som sjælesørgere for dem.”

De Forenede Bibelselskaber støtter uddannelsen af præster og lægfolk bl.a. gennem sponsering af læserum og biblioteker.

”Jeg kommer ud i en menighed på landet, hvor der er mange ældre. De har en større livserfaring og flere erfaringer med kristendommen end os unge. Det, synes jeg, er en stor udfordring.

25-årige Min Tuan er snart færdig med sin fire-årige uddannelse på præsteseminariet.



Foto: Birgitte Stoklund Larsen

... Pssst!
Du kan finde de fleste
svar i Lukasevangeliet
eller på vores
hjemmeside.

Indsæt de rigtige bogstaver fra krydsordene i farvekoden.

--	--	--	--	--	--	--	--

VANDRET

1. Obligation (Lukasevangeliet kapitel 16 vers 6)
4. Vi fejrer denne kristne martyr den 13. december
6. "I dag er der født jer en ... i Davids by"
7. Johannes' mor
11. I nærheden af denne by velsignede Jesus disciplene for sidste gang
12. Hyrderne på marken blev grebet af stor ... da Herrens engel stod foran dem
13. Zakæus bor i byen
16. Skældsord (Lukasevangeliet kapitel 3 vers 7)
18. Pigenavn (Lukasevangeliet kapitel 24 vers 10)
20. Timen, hvor Jesus udånder
21. Profeten, der forudsiger Davidssønnens fødsel
22. Englen, der taler med Zakarias hedder
23. Omkring denne alder begyndte Jesus sit virke
24. De vise mænd spørger i Matthæusevangeliet "Hvor er jødernes nyfødte ..."

LODRET

2. Denne salmedigter har skrevet "Her kommer, Jesus, dine små"
3. "For den, der har, til ham skal der ..."
4. Adventstidens liturgiske farve
5. Organ (Lukasevangeliet kapitel 2 vers 19)
8. Her var Kvirinius statholder under folketællingen
9. "Ære være Gud i det ... og på jorden!"
10. Naturfænomen (Lukasevangeliet kapitel 8 vers 25)
14. Manden med den urene ånd kommer herfra
15. Haven, hvor Jesus tages til fange
17. "Lad de døde ... deres døde"
18. "Denne fattige enke har givet ... end alle de andre"
19. Denne salmedigter har skrevet "Blomstre som en rosegård"
21. "Se, jeg sender min ... foran dig"

SEND IND OG VIND Send svaret til bibelquiz@bibelselskabet.dk senest den 18. januar 2019, og deltag i konkurrencen om fem gavekort a 300 kr. til Bibelselskabets boghandel. Vinderne får direkte besked. Navnene offentliggøres i Bibelselskabets nyhedsbrev.

Nytårsdesserten er sund og salig

Chokolademousse med pistacienødder

Her er desserten, der er for god til at være sand: den cremede mousse er lækker, den er hurtig at lave – og den er sund! Tænk, at man kan smovse så meget i masser af antioxidanter, vitaminer, mineraler og gode fedtstoffer. En rigtig god måde at gå ind i det nye år på.

Chokolademousse

- 8 dadler
- 1/2 dl mandel- eller sojafløde
- saft af 1 limefrugt
- 5 spsk kakao
- 1 moden, men fast avocado
- 2 bananer
- 1 stang vanilje (kan udelades)
- evt. pistacienødder

Hvis dadlerne er hårde, så læg dem i blød i vand nogle timer, evt. natten over. Fjern evt. sten fra dadlerne og blend dem sammen med mandelfløde, limesaft og kakao.

Tilsæt avocadoen og bananerne og blend til massen er cremet.

Del vaniljestangen og skrab kernerne ud. Rør dem i cremen og smag til med kakao og evt. limesaft og/eller dadler.

Servér mousseen portionsvis og drys evt. med pistacienødder.



Se mange flere opskrifter på Kirsten Skaarups blog: www.kirstenskaarup.dk
Foto: Kirsten Skaarup

GIV BIBELEN VIDERE

Betænk Bibelselskabet i dit testamente

Gratis rådgivning, når du betænk Bibelselskabet. Kontakt os på 33 12 78 35, så vil du blive ringet op af advokat Susanne Borch. Du kan også maile dit navn og telefonnummer til arv@bibelselskabet.dk

Parret **Lone og Dan Thomsen** fra Nordjylland har doneret et bibliotek fyldt med bibler.

Af Anders Johansen



Da Lone og Dan Thomsen hørte, at mange kinesiske børn finder trøst i de bibelske historier, besluttede de at donere et bibliotek med bibler.

Bibler hjælper børn

LONE OG DAN THOMSEN har altid gerne ville gøre en forskel. I løbet af deres 72-årige liv har de fundet ud af, at den forskel tydeligst ses, når den bliver skabt for børn og unge. Så da parret ved juletid i 2016 læste om, at 60 millioner kinesiske børn efterlades af deres forældre til fordel for arbejde i byerne, besluttede de at hjælpe til.

Trøst i de bibelske historier

“Vi ved, at det, man oplever som barn, hænger ved resten af livet, og det rørte os, da vi fandt ud af, at mange kinesiske børn finder trøst i de bibelske historier på grund af kærlighedsbudskabet. Så vi besluttede at lave en donation, der kan hjælpe børnene til at få en god og kærlig opvækst,” siger Dan Thomsen.

Børns ve og vel har altid fyldt meget hos Dan Thomsen. Som FDF-leder gennem 60 år ved han, hvad der skal til. Samtidig er Lone og Dan Thomsen kendt som driftige forretningsfolk, så

hjælpen blev hurtigt en realitet. Under et møde med Det Kinesiske Bibelselskab aftalte de at donere et bibliotek til Fenyi Jireh-kirken i Kinas østlige Jiangxi-provins.

Donationen er det hele værd

Efter donationen har Lone og Dan fået tilsendt billeder fra kirken og det nye bibliotek. Fra deres hjem i Strandby kan parret konstatere, at donationen er det hele værd.

“Som gammel forretningsmand føler jeg virkelig, at vi får valuta for pengene,” siger Dan.

De er begge aktive i Strandby Kirke i Nordjylland, og Dan håber, at han med tiden kan overbevise flere om behovet for bibler i Kina. Indtil videre har der været en indsamling i kirken, hvor det indkomne beløb ved høstofferet ubeskåret gik til formålet. Desuden er Indre Mission i byen med til at samle ind hver anden måned, når der afholdes lotteri.

JIANGXI-PROVINSEN

► Jiangxi-provinsen er en fattig provins. I Fenyi-området lever man af landbrug, fiskeri og industri.

► Fenyi Jireh-kirken blev etableret i 1983 og har i dag 1300 medlemmer.

► Søndagsskolen begyndte i år 2000. 174 børn kommer i skolen, der har 20 lærere.

► Med det nye bibliotek har flere børn i landsbyen fået mulighed for at læse i Bibelen.

I Kina er kristendommen kinesisk

Forholdet mellem kristendom og kinesisk identitet viser sig som helt konkrete dilemmaer for den enkelte kristne.

Af Birgitte Stoklund Larsen

Selv langt væk fra Danmark bliver man mindet om Grundtvig, når man taler om kinesisk kristendom. På det nationale seminarium i Nanjing underviser nemlig teologen Wen Ge, som har opholdt sig i Danmark i længere perioder og skrevet en ph.d. om Grundtvig: “Grundtvig brugte den nordiske mytologi i sine salmer og var en vigtig faktor i fordanskingen af kristendommen i 1800-tallet. Det er den samme proces, som er i gang i Kina”, siger Wen Ge.

Kristendommen opfattes som en fremmed religion

I Kina opfattes kristendommen typisk som en fremmed religion i modsætning til buddhisme og daoisme, som er en del af den kinesiske kultur.

”Det er vigtigt at integrere kristendom og kinesisk kultur.”

KUA WEE SENG

kristendommen, der ligger som et vigtigt element i den protestantiske Tre-Selv-Bevægelse:

”Det er virkelig vigtigt, jeg har oplevet det på min egen krop. Jeg er selv førstegenerationskristen, og fx da jeg blev gift, oplevede mine forældre, at de blev ekskluderet, fordi vi var så forskellig fra kinesisk kultur, hvor der typisk vil indgå en te-ceremoni. Det er vigtigt at integrere kristendom og kinesisk kultur - ikke bare for kirkerne som institutioner i samfundet, men også for den enkelte kristne,” siger Kua Wee Seng.

Da han fortæller sin historie på det nationale seminarium i Nanjing, bliver der nikket blandt de tilstedeværende studerende. For én af de studerende er identitetsspørgsmålet brændende. Han er opvokset i en familie, der har været protestantisk kristen gennem flere generationer, og han er forlovet med en chilensk katolik: “Vi har planlagt at holde vores bryllup i en te-salon”, fortæller han. Han er også stærkt optaget af, at spørgsmålet om identitet er fyldt med modsætninger:

International, men samtidig kinesisk kristendom

”Vores kristne tro er international, men den er samtidig kinesisk. Det er ikke så ligetil at finde det sted, hvor de to krydser hinanden. Kristendommen er her, lokalt og på dette sted, men den er samtidig også universel. Den kinesiske regering taler meget om globalisering og om det internationale marked, men i kirkerne taler vi om kinesificering eller kontekstualisering. Hvordan får man de ting til at balancere? Det er en stor udfordring i hele Asien,” mener han.

Der er mere end bryllupsceremonier, der kan bringe kristne på kollisionskurs med kinesisk kultur. Også spørgsmålet om forældre-statuer sender konflikten ind i den enkelte familie. Eller spørgsmålet om, hvad kristne kinesere stiller op, når det kinesiske nytår med fest og fejring falder sammen med fastetiden op til påske. Paulus’ breve til menigheden i Korinth med vejledning i kultursammenstød er helt aktuelle i en kinesisk sammenhæng.

Det er brændende spørgsmål for den enkelte, men det handler også om, hvordan de kristne opfattes i samfundet, og hvordan de opfatter sig selv i forhold til det øvrige samfund. Svaret på det er forskelligt, alt efter, hvem man spørger - og også afhængigt af, hvilket forhold kirkerne har til de kommunistiske myndigheder, og hvordan myndighederne ser på kirker og religionsfrihed. Her er store forskelle fra region til region.



Fotos: Birgitte Stoklund Larsen

Bestræbelsen på at “kinesificere” kristendommen ses også i arkitekturen. Øverst er det kirken i det katolske seminarium i Beijing, der er stærkt inspireret af himmeltemplet i samme by.



Illustration: Pixabay

KAMPEN OM DRAGEN

I Kina er dragen et positivt symbol på storhed. Kineserne kalder sig undertiden “dragens efterkommere”. Helt anderledes er synet på dragen i Johannes’ Åbenbaring kapitel 12 vers 3, hvor den ildrøde drage med de syv hoveder og de ti horn er et entydigt negativt symbol. Betyder det, at kinesisk kultur er på kollisionskurs med kristendommen? Spørgsmålet optager nogle kinesiske kristne, som har foreslået, at man oversætter dragen i Johannes’ Åbenbaring med fx “den onde slange”, så man undgår misforståelser. I dag står der drage i teksten - med en note om, at det er en anden drage end den kinesiske drage.

VIL DU GIVE ET BIBLIOTEK? ET HALVT? ELLER ET PAR
HYLDER MED BIBLER? ET HELT BIBLIOTEK KOSTER 27.300 KR.
BRUG GIRO 9 00 04 88 + MÆRKET 'BØRNEBIBLIOTEK'



Et barn er født os

Af Birgitte Stoklund Larsen, generalsekretær i Bibelselskabet

”DET FOLK, DER VANDRER I MØRKET, skal se et stort lys, lyset skinner for dem, der bor i mørkets land.” Sådan lyder det i landets kirker juleaften. Det er profeten Esajas’ ord, der fører os ind i julens evangelium med store forventninger. Større bliver det ikke. Jesus er Messias. Lille Messias, som Anne Linnet synger, men for kristne Messias, Kristus.

Er det Esajas’ ord, der løfter Jesus’ fødsel op til en beretning om noget stort? Eller er det Jesus’ fødsel, der giver mening til Esajas? Giver den gammeltestamentlige læsning med andre ord mening og perspektiv til evangeliet - eller er det omvendt? Begge dele. For nylig har Mogens Müller, professor emeritus i Det Nye Testamente ved Københavns Universitet, på ny rejst diskussionen om Det Gamle Testaments plads i gudstjenesten. Müller mener, at lige så selvfølgelig som Det Gamle Testamente hører til i den kristne bibel, lige så lidt hører en gammeltestamentlig læsning til i en kristen gudstjeneste.

Synspunktet er ikke nyt, og det er stadig værd at diskutere - både i forhold til Bibelen og i forhold til gudstjenesten. Det Gamle Testamente var de kristnes første bibel og citeres derfor også flittigt i Det Nye Testamente. Ofte er det profeten Esajas og Salmernes Bog, der aktualiseres og bruges til at kaste lys over de første kristnes forståelse af troen på Kristus. Det giver ganske enkelt mening for de første kristne at se deres liv og tro i lyset af tekststykker fra Det Gamle Testamente. De oplever teksterne som levende kilder til den kristne tro - ikke som historiske kildekrifter til en overhalet religion.

Det er også på den måde, tekster fra både Det Gamle og Det Nye Testamente bruges i den kristne gudstjeneste i dag, som levende kilder. Ideelt set er gudstjenesten det, man på moderne dansk ville kalde ”en dynamisk sammenhæng”, hvor bibelske tekster reaktualiseres og kaster lys over vores liv og tro i dag. Søndag morgen i kirken er en morgen i fortolkningsfællesskabet, og det kræver en hel del af den, der alene kommer i kirke en enkelt søndag, at finde sig hjemme dér. Undersøgelser viser da også, at det er svært - og at det er svært for mange at opfatte de bibelske tekster som relevante for deres liv. Prædiken er den genre, folk bedst forstår, fordi den ligner noget, de kender. Det er ikke teksterne fra Det Gamle Testamente, der er problemet i gudstjenesten. Problemet er, hvis de bibelske tekster ikke sættes ind i en sammenhæng, så de opleves som relevante og meningsfulde for kirkegængeren i dag.

Det gælder hver søndag - og det gælder juleaften. Esajas’ profeti er en stemme fra en anden verden, en verden fuld af forventning. Esajas’ ord minder om, at Guds historie med mennesker ikke begynder i stalden i Betlehem - og de er samtidig en erindring om, at det heller ikke er her, den ender: ”For et barn er født os, en søn er givet os, og herredømmet skal ligge på hans skuldre. Man skal kalde ham Underfuld Rådgiver, Vældig Gud. Evigheds Fader, Freds Fyrste.”

Glædelig jul!



”Esajas’ ord minder om, at Guds historie med mennesker ikke begynder i stalden i Betlehem.”

KURSUS



ALTING HAR EN TID

Kom på en uges højskolekursus med fokus på Bibelen og kristendommens fortællinger om menneske og Gud, om sprog, kunst, poesi, skønhed og etik.

Bibelselskabet inviterer i samarbejde med Silkeborg Højskole til en uge med samtaler om tro, kunst, kristendom og Bibelen set fra alle vinkler. Vi inviterer forfattere, kunstnere, salmedigtere, præster, forskere og komponister ind og beder dem give et bud på, hvordan Bibelens fortællinger om Gud og mennesker fascinerer og præger dem.

Kurset er en klassisk højskoleoplevelse med samtale, foredrag, fællessang, udflugter, workshops og samvær med andre, der også interesserer sig for kristendom, tro, eksistens og Bibelens uendelige facetter.

Oplev bl.a.:

- **AT FORTÆLLE MENNESKET** v. forfatter Maria Helleberg
- **REJSE OG HJEMKOMST I BIBELN** v. generalsekretær i Bibelselskabet Birgitte Stoklund Larsen
- **HVOR ER KUNSTEN NU?** v. tv-vært og kunsthistoriker Peter Kær
- **NÅR GUD BØJER SIG** v. international chef i Bibelselskabet Synne Garff
- **AT SPEJLE SIT LIV I BIBELN** v. teolog Louise Højlund
- **SANGAFTEN OM HØJSKOLESANGBOGEN** med organist og medlem af redaktionen af den nye højskolesangbog Anne Odgaard
- **UDFLUGT** til Arne Haugen Sørensens museum i Videbæk
- **FESTMIDDAG** og festaften

Se hele programmet på www.silkeborghojskole.dk

Kursusledere:
Birgitte Stoklund Larsen,
generalsekretær i Bibelselskabet
Jacob Zakarias Eyermand,
cand.theol. og højskoleforstander

TID: DEN 16.-22. JUNI 2019
STED: SILKEBORG HØJSKOLE
PRIS: 4.450 KR. FOR DOBBELTVÆRELSE,
5.200 KR. FOR ENKELTVÆRELSE
TILMELDING:
WWW.SILKEBORGHOJSKOLE.DK

Kirkens Korshær: Tak for gaven

Morten Aagaard, korshærspæst, der medvirkede i Bibelen og Verden, nr. 2, 2018, skriver:

”En regnfuld og lidt trist dag i Kirkens Korshær blev pludselig forvandlet til en lys og dejlig dag, da en kæmpepakke fra Det Danske Bibelselskab dukkede op. Det var bibler, testamenter, salmebøger og meget mere - alt sammen en gave fra Bibelselskabet til socialt udsatte og hjemløse borgere i Danmark.

Glæden var stor, da biblerne og testamenterne blev uddelt - og vi holdt andagt og takkede både Gud og mennesker for den fine gave.

Bibelen giver ikke mennesker i Kirkens Korshær et arbejde, nyt tøj eller en tag over hovedet - men den giver dem nye tanker, og nye tanker er første skridt på vejen til et nyt liv. Jeg er taknemmelig og glad for, at min medvirken i Bibelen og Verden har medvirket til at gøre det muligt for Bibelselskabet



Erik Rasmussen og Morten Aagaard.

at hjælpe hjemløse i hele Danmark’, sagde Erik Rasmussen, da han helt overvældet sad og kikkede i nogle af de mange forskellige bøger, som Bibelselskabet har sendt. Jeg vil også gerne sige tusind tak - Bibelselskabet har en helt særlig plads i mit hjerte!”

SOMMERFUGL
Maria Helleberg

STORMENE
Maria Helleberg

GUDS SVED
Poul Joachim Stender

NÅR GUD BØJER SIG
Synne Garff

SYND FOR BEGYNDERE
Kristian Bøcker

HIMMELSK FØDE OG FORBUDEN FRUGT
Anne Katrine de Hemmer Gudme

JESUS
Kasper Dalgaard

FUPZ'KE LIGNELSER
DET STORE PARTY
NÆSTE
PER, POUL & FARMAND
Kim Fupz Aakeson

KØB DINE JULEGAVER PÅ
WWW.BIBELSELSKABET.DK/JULEGAVER

GIV JULEGAVER MED MENING!

10 BIBLER = 450 KR.
100 BIBLER = 4.500 KR.
1.000 BIBLER = 45.000 KR.

STØT KRISTNE I KINA MED BIBLER

VÆR MED TIL AT SIKRE, AT KINAS MANGE NYE KRISTNE FÅR EN BIBEL

GIV DIN STØTTE HER:

Reg.nr. 3001, kontonr. 9 00 04 88 mærket 'bibler til Kina'

BESØG VORES HJEMMESIDE OG STØT FAST:

www.bibelselskabet.dk/stoetfast

MOBILEPAY
62903
'BIBLER TIL KINA'

Kommer der flere midler ind, end der er brug for, går overskuddet til lignende projekter.

 Bibelselskabet